





# 中華人民共和國

## 中外合資經營企業法

(一九七九年七月二日第五屆全國人民代表大會第二次會議通過)

第一條 中華人民共和國為了擴大國際經濟合作和技術交流，允許外國公司、企業和其他經濟組織(以下簡稱外國合資者)與中國公司、企業和其他經濟組織(以下簡稱中國合資者)在中華人民共和國境內，共同投資經營合資企業。

第二條 中國政府依法保護合資企業在中國境內的一切活動，並遵守中華人民共和國法律、法令和有關條約規定。

第三條 合資各方訂立的合資協議、合同、章程，應報中華人民共和國對外經濟貿易委員會(以下簡稱對外經貿委員會)批准。合資協議、合同、章程經批准後，即具有法律效力，合資各方必須遵守。

第四條 合資企業的形式為有限責任公司。合資企業的註冊資本中，外國合資者的投資比例一般不低於百分之二十五。

第五條 合資各方按註冊資本比例分派利潤和分擔風險及虧損。

第六條 合資企業的註冊資本如須轉讓，必須經合資各方同意。

第七條 合資企業各方可以以現金、實物、工業技術等進行投資。

第八條 合資企業各方應根據合資協議、合同、章程，履行其投資義務。

第九條 合資企業應在中國境內設立生產經營機構，並向中國政府登記。

第十條 合資企業應遵守中國法律、法令和有關條約規定。

第十一條 合資企業應向中國政府繳納稅款。

第十二條 合資企業應向中國政府提供有關財務資料。

第十三條 合資企業應向中國政府提供有關技術資料。

第十四條 合資企業應向中國政府提供有關市場資料。

第十五條 合資企業應向中國政府提供有關其他資料。

### 就中外合資經營企業法實施 榮毅仁昨發表談話

相信新法公佈能解答在海外的工商界朋友曾提出的一些基本問題

【本報北京八日電】全國人大常委會秘書長榮毅仁，今天在接受新華社記者採訪時，談到了中外合資經營企業法。榮毅仁說，這部法律是根據中國政府對外開放的方針，為吸引外國投資，促進中國經濟發展而制定的。他強調，這部法律是根據中國法律、法令和有關條約制定的，具有法律效力。他還談到了合資企業的註冊資本、利潤分派、風險分擔等問題。榮毅仁表示，這部法律的公佈，將為海外的工商界朋友提供一個清晰的法律框架，解答他們提出的一些基本問題。

### 中菲簽貿易航空等四協定 貿易協定有效期為七年總額廿億美元

把重要物資供給給在東坡的越南海軍基地

七法之中，此法立即實施

在人民代表大會期間，鄧小平副總理會見了中外記者，並回答了他們的提問。

在人民代表大會期間，鄧小平副總理會見了中外記者，並回答了他們的提問。

在人民代表大會期間，鄧小平副總理會見了中外記者，並回答了他們的提問。

## 《中華人民共和國中外合資經營企業法》英譯初稿 China's Law on Joint Ventures

Beijing, July 8 (Xinhua)—Following is an unofficial translation of the full text of the law of the People's Republic of China on joint ventures using Chinese and foreign investment, which was adopted on July 1 at the second session of the Fifth National People's Congress and became effective on January 8 on the order of Ye Jianying, Chairman of the standing committee of the National People's Congress.

Article 1. With a view to expanding international economic co-operation and technological exchange, the People's Republic of China permits foreign companies, enterprises, other economic entities or individuals (hereinafter referred to as foreign participants) to incorporate themselves, within the territory of the People's Republic of China, into joint ventures with Chinese companies, enterprises or other economic entities (hereinafter referred to as Chinese participants) on the principle of equality and mutual benefit and subject to authorization by the Chinese government.

Article 2. The Chinese government protects, by the legislation in force, the resources invested by a foreign participant in a joint venture and the profits due him pursuant to the agreements, contracts and articles of association authorized by the Chinese government as well as his other lawful rights and interests.

All the activities of a joint venture shall be governed by the laws, decrees and pertinent rules and regulations of the People's Republic of China.

Article 3. A joint venture shall apply to the foreign investment commission of the People's Republic of China for authorization of the agreements and contracts concluded between the parties to the venture and the articles of association of the venture formulated by them, and the commission shall authorize or reject these documents within three months. When authorized, the joint venture shall register with the general administration for industry and commerce of the People's Republic of China and start operations under license.

Capital

Article 4. A joint venture shall take the form of a limited liability company.

In the registered capital of a joint venture, the proportion of the investment contributed by the foreign participant(s) shall in general not be less than 25 per cent.

The profits, risks and losses of a joint venture shall be shared by the parties to the venture in proportion to their contributions to the registered capital.

The transfer of one party's share in the registered capital shall be effected only with the consent of the other parties to the venture.

Article 5. Each party to a joint venture may contribute cash, capital goods, industrial property rights, etc. as its investment in the venture.

The technology or equipment contributed by any foreign participant as investment shall be truly advanced and appropriate to China's needs. In cases of losses caused by deception through the intentional provision of outdated equipment or technology, compensation shall be paid for the losses.

The investment contributed by a Chinese participant may include the right to the use of a site provided for the joint venture during the period of its operation. In case such a contribution does not constitute a part of the investment from the Chinese participant, the joint venture shall pay the Chinese government for it.

The various contributions referred to in the present article shall be specified in the contracts concerning the joint venture or in its articles of association, and the value of each contribution (excluding that of the site) shall be ascertained by the parties to the venture through joint assessment.

Board of directors

Article 6. A joint venture shall have a board of directors with a composition stipulated in the contracts and the articles of association after consultation between the parties to the venture, and each director shall be appointed or removed by his own side. The board of directors shall have a chairman appointed by the Chinese participant and one or two vice-chairmen appointed by the foreign participant(s). In handling an important problem, the board of directors shall reach decision through consultation by the participants on the principle of equality and mutual benefit.

The board of directors is empowered to discuss and take action on, pursuant to the provisions of the articles of association of the joint venture, all fundamental issues concerning the venture, namely, expansion projects, production and business programs, the budget, distribution of profits, plans concerning manpower and pay scales, the termination of business, the appointment or hiring of the president, the vice-president(s), the chief engineer, the treasurer and the auditors as well as their functions and powers and their remuneration, etc.

The president and vice-president(s) (or the general manager and assistant general manager(s) in a factory) shall be chosen from the various parties to the joint venture.

Procedures covering the employment and discharge of the workers and staff members of a joint venture shall be stipulated according to law in the agreement or contract concluded between the parties to the venture.

Profit

Article 7. The net profit of a joint venture shall be distributed between the parties to the venture in proportion to their respective shares in the registered capital after the payment of a joint venture income tax on its gross profit pursuant to the tax laws of the People's Republic of China and after the deductions therefrom as stipulated in the articles of association of the venture for the reserve funds, the bonus and welfare funds for the workers and staff members and the expansion funds of the venture.

A joint venture equipped with up-to-date technology by world standards may apply for a reduction of or exemption from income tax for the first two to three profit making years.

A foreign participant who re-invests any part of his share of the net profit within Chinese territory may apply for the restitution of a part of the income taxes paid.

Article 8. A joint venture shall open an account with the Bank of China or a bank approved by the Bank of China.

A joint venture shall conduct its foreign exchange transactions in accordance with the foreign exchange regulations of the People's Republic of China.

A joint venture may, in its business operations, obtain funds from foreign banks directly.

The insurances appropriate to a joint venture shall be furnished by Chinese insurance companies.

Production

Article 9. The production and business programs of a joint venture shall be filed with the authorities concerned and shall be implemented through business contracts.

In its purchase of required raw and semi-processed materials, fuels, auxiliary equipment, etc., a joint venture should give first priority to Chinese sources, but may also acquire them directly from the world market with its own foreign exchange funds.

A joint venture is encouraged to market its products outside China. It may distribute its export products on foreign markets through direct channels or its associated agencies or China's foreign trade establishments. Its products may also be distributed on the Chinese market.

Wherever necessary, a joint venture may set up affiliated agencies outside China.

Profit, wages may be remitted abroad

Article 10. The net profit which a foreign participant receives as his share after executing his obligations under the pertinent laws and agreements and contracts, the funds he receives at the time when the joint venture terminates or winds up its operations, and his other funds may be remitted abroad through the Bank of China in accordance with the foreign exchange regulations and in the currency or currencies specified in the contracts concerning the joint venture.

A foreign participant shall receive encouragements for depositing in the Bank of China any part of the foreign exchange which he is entitled to remit abroad.

Article 11. The wages, salaries or other legitimate income earned by a foreign worker or staff member of a joint venture, after payment of the personal income tax under the tax laws of the People's Republic of China, may be remitted abroad through the Bank of China in accordance with the foreign exchange regulations.

Article 12. The contract period of a joint venture may be agreed upon between the parties to the venture according to its particular line of business and circumstances. The period may be extended upon expiration through agreement between the parties, subject to authorization by the foreign investment commission of the People's Republic of China. Any application for such extension shall be made six months before the expiration of the contract.

In case of losses

Article 13. In cases of heavy losses, the failure of any party to a joint venture to execute its obligations under the contracts or the articles of association of the venture, force majeure, etc. prior to the expiration of the contract period of a joint venture, the contract may be terminated before the date of expiration by consultation and agreement between the parties and through authorization by the foreign investment commission of the People's Republic of China and registration with the general administration for industry and commerce. In cases of losses caused by breach of the contract(s) by a party to the venture, the financial responsibility shall be borne by the said party.

Article 14. Disputes arising between the parties to a joint venture which the board of directors fails to settle through consultation may be settled through conciliation or arbitration by an arbitral body of China or through arbitration by an arbitral body agreed upon by the parties.

Article 15. The present law comes into force on the date of its promulgation. The power of amendment is vested in the National People's Congress.



# 中菲簽貿易航空等四協定

## 貿易協定有效期為七年總額廿億美元

### 馬科斯夫人人在京設告別宴李先念出席

【本報訊】中菲兩國政府間貿易、航空、海運、漁業四項協定，已於昨日（八日）在華盛頓正式簽署。菲律賓總統馬科斯夫人，昨日在華盛頓設告別宴，李先念主席、董必武副總理、鄧穎超副委員長、馬科斯夫人等出席了宴會。

# 鄧穎超副委員長

## 接待馬科斯夫人

【本報訊】中菲兩國政府間貿易、航空、海運、漁業四項協定，已於昨日（八日）在華盛頓正式簽署。菲律賓總統馬科斯夫人，昨日在華盛頓設告別宴，李先念主席、董必武副總理、鄧穎超副委員長、馬科斯夫人等出席了宴會。

# 蘇觀親東金磅港

## 作太平洋艦隊基地

【本報訊】蘇聯駐華大使蘇觀親，昨日（八日）在華盛頓訪問，並與美國國務卿基辛格會談。據悉，蘇聯正考慮在東金磅港（東金磅）建立太平洋艦隊基地，以加強其在太平洋地區的軍事力量。

# 美主張東設中立政府

## 由西哈努克親王領導

【本報訊】美國政府昨日（八日）在華盛頓發表聲明，主張在柬埔寨設立一個中立政府，由西哈努克親王領導。美國表示，將支持該政府的成立，並提供必要的援助。

# 中國重返奧委會事

## 國際奧委會十月決定

【本報訊】國際奧委會昨日（八日）在蘇黎世舉行會議，討論中國重返奧委會的事宜。據悉，國際奧委會將於十月作出最終決定，是否恢復中國在奧委會的合法地位。

# 中國發射及回收衛星的技術

【本報訊】中國在發射及回收衛星方面取得了重大進展。據悉，中國已成功地發射了多顆衛星，並實現了衛星的回收。這標誌著中國在航天技術領域取得了長足的進步。

### 七法之中，此法立即實施

【本報訊】中國政府昨日（八日）宣佈，將立即實施七項法律，以加強對外資企業的管理。這七項法律分別是：《中外合資經營企業法》、《中外合資經營企業合夥人權利義務書》、《中外合資經營企業章程》、《中外合資經營企業合同》、《中外合資經營企業協議》、《中外合資經營企業決定》、《中外合資經營企業聲明》。

### 中國擬多探天然氣

【本報訊】中國政府昨日（八日）宣佈，將增加對天然氣的勘探和開採。據悉，中國已發現了多處天然氣田，並計劃在未來幾年內加大勘探力度，以滿足國內對天然氣的需求。

### 澳洲總理昨呼籲

【本報訊】澳洲總理昨日（八日）在堪培拉發表講話，呼籲中國政府停止在南海地區的軍事活動。他表示，澳洲將繼續與中國政府進行對話，以解決南海問題。

### 各國應停援越南

【本報訊】國際社會昨日（八日）呼籲各國停止向越南提供援助。據悉，越南在戰爭期間對中國進行了多次襲擊，給中國造成了重大損失。因此，國際社會呼籲各國停止向越南提供援助，以維護地區的和平與穩定。

<b>都銀·江珠</b> 3 89 118 02 29 11 速從看要 多無期映 劇人與中社事事的財 件物型的會實港。成畫到個	<b>樂百·連海</b> 1 32 2 12 1 32 2 12 院戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>華大</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>華華華新·華</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>泰國·華</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>光新</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半
<b>戶發暴</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>人超</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>出雙龍</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>唇紅</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>暴發戶</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半
<b>慶音·都京</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>聲新·方東</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>都富·石寶</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>樂快·都新</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>際國</b> 3 89 118 02 29 11 早請場五！滿狂 戲巨龍 戲喜慶中百 樂立社金 旺越映越 訂時 九七五 兩 12 早場 九點半 三點半 五點半	<b>上錯天堂</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半
<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半	<b>門虎</b> 主演：白雲、李元、李元、李元 定時：九點半、三點半、五點半

# 法律保障外商利潤

【本報訊】中國政府昨日（八日）宣佈，將加強對外商利潤的法律保障。據悉，中國已修訂了相關法律，以確保外商在華投資的利潤得到合法保障。

# 合資企業法的初步反應

【本報訊】中國政府昨日（八日）公佈了《中外合資經營企業法》的初步反應。據悉，該法的公佈得到了國際社會的廣泛關注和好評。

# 合資企業法的初步反應

【本報訊】中國政府昨日（八日）公佈了《中外合資經營企業法》的初步反應。據悉，該法的公佈得到了國際社會的廣泛關注和好評。

# 合資企業法的初步反應

【本報訊】中國政府昨日（八日）公佈了《中外合資經營企業法》的初步反應。據悉，該法的公佈得到了國際社會的廣泛關注和好評。



# 中外合營企業法公佈

## 本港知名人士表歡迎

【本報訊】國務院公佈的《中華人民共和國中外合營企業法》，北京昨天公佈並生效。該法對中外合資經營企業法，昨天下午發表後，本報記者曾詢問該法對中外知名人士，他們對該法有何看法，並分別發表看法。

【本報訊】國務院公佈的《中華人民共和國中外合營企業法》，北京昨天公佈並生效。該法對中外合資經營企業法，昨天下午發表後，本報記者曾詢問該法對中外知名人士，他們對該法有何看法，並分別發表看法。

【本報訊】國務院公佈的《中華人民共和國中外合營企業法》，北京昨天公佈並生效。該法對中外合資經營企業法，昨天下午發表後，本報記者曾詢問該法對中外知名人士，他們對該法有何看法，並分別發表看法。

### 具體細則將逐步完善

#### 該法例必然受到外國公司歡迎

#### 沒有規定合營年期是一特點

【本報訊】國務院公佈的《中華人民共和國中外合營企業法》，北京昨天公佈並生效。該法對中外合資經營企業法，昨天下午發表後，本報記者曾詢問該法對中外知名人士，他們對該法有何看法，並分別發表看法。

### 城谷周家學史歷

#### 生學港見會週在

【本報訊】歷史上著名的城谷周家，最近在香港舉行了一場學術研討會。該會吸引了眾多學者參加，就城谷周家的學術成就進行了深入探討。

### 旺角界限街昨發生命案

#### 一女子被刺喉而死

#### 其夫揭發兇案 據說常有陌生男子到訪

【本報訊】旺角界限街昨日發生一宗命案，一名女子被刺喉而死。據悉，該女子的丈夫揭發了此案，並稱該女子生前常有陌生男子到訪。

**功夫布鞋**

手工上線反拗製成，輕便舒適，能透氣，無漏腳。

天津功夫牌 福建白鴿牌

**萬壽宮酒樓**

晚飯宵夜 通宵營業

地址：九龍油蔴地吳松街

電話：三三〇四二二

**敦煌酒樓**

食晚飯 請到

各款小菜 應有盡有

地址：油蔴地彌敦道

**天氣熱 有胃口**

**服金百合牌蜂乳精**

可以增進食慾 幫助消化 井有機會免費暢遊菲島

**華通藥業有限公司與大公報聯合舉辦**

**酬賓抽獎辦法：**

頭獎12名，可獲免費參加菲航假期六日豪華遊，行程包括馬尼拉、千島湖、百勝灘、碧瑤、大谷地、嶸島樂園等。

幸運獎50名，可獲金百合牌蜂乳精三種包裝各一瓶，另贈券30元。

**辦法：**把金百合牌蜂乳精封盒正面剪下，將一張100片庄的，或兩張50片庄的，或兩張30片裝的，或一張50片庄和一張30片裝的封盒面紙放入信封內，把下表填妥貼在信封背後，或把表內各項寫在信封背後，寄香港軒尼詩道342號大公報收即可。

邀請紅星在中國國貨公司公開抽獎

截止日期：七月三十日

抽獎日期：七月三十一日

揭曉日期：八月一日

出發日期：九月上旬

姓名：	電話：
地址：	
性別：	年齡：
身份號碼：	

男女老少 四季可服 強身健胃 補氣補血 體力增強 精神充沛

**風行最新粵曲盒帶唱片**

**李寶瑩 羅家英**

藝術登峯造極 唱腔更進一步

**情中奇緣**

聊故事 情中奇緣

風行唱片有限公司出品

各唱片行、書店及各大國貨公司均售

**新中華國貨公司 主辦**

有飲有食 與眾同樂 足金巨獎 節目多 等你攞

著名藝人客串主持，節目精彩，免費招待，先到先得，送完即止

最精彩：人參雞酒、天南花生、紅雙喜花生油、新都城酒樓

\*聯合贊助，排名不分先後\*

日期：由七月八日起至八月九日止，逢星期三舉行

時間：正午十二時至下午二時 地點：北角新都城酒樓

【本報訊】國務院公佈的《中華人民共和國中外合營企業法》，北京昨天公佈並生效。該法對中外合資經營企業法，昨天下午發表後，本報記者曾詢問該法對中外知名人士，他們對該法有何看法，並分別發表看法。



# 入傳瘟豬洲非防爲 施措探已關海國中 口進等皮生肉豬生帶客旅禁 症該防預港本知通亦國合聯

【本報訊】非州豬瘟病毒，已傳入中國，中國海關已採取緊急措施，禁止旅客攜帶生肉、生皮等進入，並已通知各國，以防預港本知通亦國合聯。

據非州豬瘟專家表示，非州豬瘟病毒，是一種極具傳染性的病毒，一旦感染，死亡率極高。目前，非州豬瘟病毒已在非州、歐洲、亞洲等地發現。中國海關已採取緊急措施，禁止旅客攜帶生肉、生皮等進入，並已通知各國，以防預港本知通亦國合聯。

## 風季裏艇戶處境危

### 各界委會及艇戶均催港府安置

【本報訊】由各界委員會及艇戶代表組成的「風季裏艇戶處境危」小組，日前向港府提出建議，要求港府採取緊急措施，安置風季裏艇戶。該小組表示，風季裏艇戶的處境極為危險，一旦發生風暴，艇戶的生命財產將受到威脅。港府已表示，將採取措施，安置風季裏艇戶。

## 西樓角業主代表 赴英求合理賠償

### 昨在機場向記者談此行目的

【本報訊】西樓角業主代表，昨日在機場向記者表示，此行目的是向英政府爭取合理賠償。西樓角業主代表表示，西樓角業主在英政府徵收土地後，損失慘重，要求英政府給予合理賠償。

## 貿易局發表今年頭五個月數字

### 總值三十四億較去年同期增三成

【本報訊】貿易局昨日發表今年頭五個月的貿易數字，總值為三十四億，較去年同期增加三成。貿易局表示，今年頭五個月的貿易表現良好，主要得益於出口貿易的增長。

## 業中華育生重

### 禮業畢行舉昨

#### 校私績成有助局當促並

【本報訊】重慶中華育生業，昨日舉行畢業典禮，並由當局促成，成績優良。重慶中華育生業表示，此次畢業典禮，旨在表彰成績優良的學生，並由當局促成，成績優良。

## 昨有論壇議論公屋

### 反對拖緩十年計劃

#### 黃夢花等謂居民對公屋需求殷切

【本報訊】昨日論壇討論公屋問題，黃夢花等人士認為，居民對公屋的需求非常殷切，不應拖緩十年計劃。黃夢花等人士表示，公屋是解決市民居住問題的重要手段，不應拖緩十年計劃。

# 中國藥材馳名中外



國貨公司·藥行有售  
香港代理處：德信行有限公司

### 安得順 不用燃油 以燃煤或木糠為燃料之 全自動蒸汽鍋爐

由80匹至450匹國際馬力  
最適合國內投資設廠採用

總代理：超毅工程有限公司  
ARDENT ENGINEERING CO., LTD.  
九龍彌敦道472-484號寶通中心第一期一樓AB座  
電話：5-430259, 5-430250

### 東亞銀行

總行：香港德輔道中10號 電話：5-240051  
旺角分行：九龍彌敦道638-640號 電話：3-961946

香港區分行：  
德輔道中分行：電話：5-27366  
德輔道中分行：電話：5-27366  
德輔道中分行：電話：5-27366

### 廣安銀行

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

香港區分行：  
德輔道中分行：電話：5-27366  
德輔道中分行：電話：5-27366  
德輔道中分行：電話：5-27366

### 中南銀行

(中華人民共和國註冊)  
經營一切銀行業務

香港分行：皇后大道中77-83號 電話：5-256041

### 國華商業銀行

香港分行  
辦理一切銀行業務  
經收國內匯款 全國通匯外匯迅速

香港分行：太道中118號地下 電話：5-233638 236739

### 銀行一覽

本報特設「銀行一覽」，為讀者提供各銀行之詳細資料，包括總行、分行、電話等，方便讀者查詢。

### 天服可并

華通藥廠  
酬賓抽獎  
頭獎12名，可獲獎金  
二獎6名，可獲獎金  
三獎6名，可獲獎金





現身螢幕已多年

他說有時覺得自己似初入行的新人，要學的東西很多。他現在只有一個女兒，還要追成一個「好」字——一個兒子！

林少夷

視與聽

更希望等待《新變色龍》完成之後才能實現這個計劃了。

他說：「最初我還是跟大家一起起過日子，但總想過去不去自甘，那時却要去大英多時，故此只好先飛返香港，待稍好後再趕回來。」

蕭雲文對太太蘇好夫講感情很感傷，所以住在醫院的，經濟志瀟至今仍有新鮮的歌聲。他說：

「其實這麼多年來我們是漸漸適應的『脫直正』正式簽約『脫才』時還給得自己只是剛醒過來目擊人行的新人，可是實在有不少非歌作職業，那是」

着重佈景氣氛

1

味乏薄單歌賽京西

西京賽歌單薄乏味

阿·米鐵里，貼知破例唱個  
帆船。如果唔係因為想起認真其詩  
台矣！阿就早足解釋

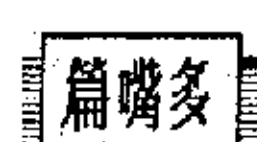
阿·歐最初落住，一定十分  
西京歌壇大興一足，可惜  
笑者。貼知破里，幾句即都  
奇女。同《奇女子》、《歌喉清  
歌喉陣時箭歌加料，《歌喉清  
信》，簡直天地也。

諺傳得理，阿帆早就識透，加料  
歡樂今宵，唔係幾於乾枯者，因為獲護明  
大，製好多材料，《歌喉今宵》之編導  
了，終有一天江郎才盡者也？

如今一篇篇的《新彩色龍》又來  
了，《歡樂宮》這回可又苦也？！

詩《歌喉今宵》  
說：「今晚有西  
京歌壇大興一足，  
」，於是又

多嘴多舌



今晚有西  
京歌壇大興  
一足，於是又

《木屐樹》

幾個電話，「草草」  
看看《木履樹》（第三  
影片）滿意嗎？電影放映  
影片」滿意嗎？是一個  
的大收穫。

經過得到去年康樂電影  
時，觀看「無從有重  
，甚至幾乎沒有故事  
，

他的作品，大多數都是沒有票房價  
的，但同時刻又是電影界裡最有價值的研究對象  
對他的電影，小說和對他的電影製作，曾不  
有深遠巨大的影響呢？」電影觀眾和電影  
市場，也並非全然改變的。

最重要的一點是：他對「電影時間」  
「戲劇的矛盾」，有新的處理。不知道《木  
履樹》的導演，有沒有從他的作品中，得  
一些啓示。

《木履樹》  
言茜子  
描寫十九世紀初  
二十世紀初個  
利林巴地地區

每一個細節著迷的人  
就好像像意大利的廣  
而且對於其他地  
會有一個細緻的  
，

他的暫且不談，單是影片的彩色攝影  
每一個鏡頭，都像舞動人的油漆。

導演「文奴·奧米  
是意大利極受重視的

徐小明做執行監製  
龍頭五段親自炮製

[illegible]

劍網塵絲

[illegible]

木屋人家

[illegible]

# 小說林

[illegible]

失物也要贖

朋友工作的那幢寫字樓大廈，月前被人縱火，多層樓的十數間公司均





### 衣車與用途

雪未林

現在，不知道一部縫衣機，在一個家庭裏，算不是一件寶貴的財產？在一個時代裏，算不是一件寶貴的財產？在一個時代裏，算不是一件寶貴的財產？

### 陳垣先生及其治史遺蹟

達堂

一九七二年六月二十一日，著名歷史學家陳垣先生，在廣州逝世。陳先生一生治學，著述宏富，其治史遺蹟，散佈於廣州、北京、香港等地。

### 從西子湖畔到美國鋼都

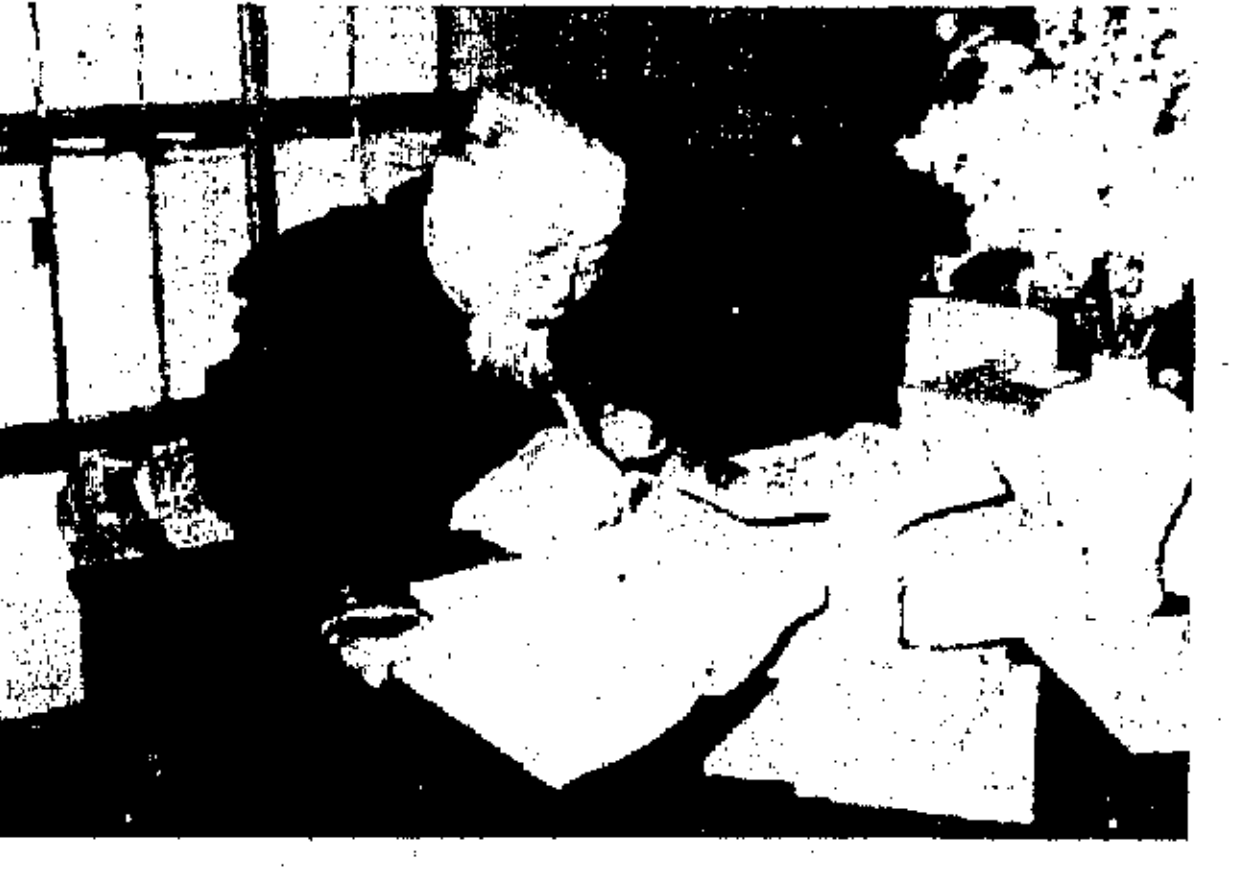
謝家榮

從西子湖畔到美國鋼都，這是一條充滿傳奇色彩的道路。謝家榮先生在這條道路上，留下了許多值得紀念的足跡。

### 青島啤酒瓶成了瓶類

張敬

青島啤酒瓶，在青島，被稱為「瓶類」。這不僅是因為它的數量龐大，更是因為它在當地的文化生活中佔有重要地位。



### 大公園

大公園，位於廣州，是一個集休閒、娛樂、文化於一體的綜合性公園。這裡環境優美，設施齊全，是市民休閒的好去處。

### 《木展樹》

言子

《木展樹》是一部反映當代社會現實的長篇小說。作者言子通過對一個家庭、一個社區的描寫，展現了社會的百態。

### 多寫幾首好歌

唐璜

多寫幾首好歌，是每個音樂愛好者的夢想。唐璜先生在這篇文章中，分享了他對音樂的熱愛和創作心得。

### 福建百年蔗

秀琪

福建百年蔗，是當地的一種傳統農產品。它不僅味道鮮美，還具有藥用價值，深受當地人的喜愛。

### 武松打虎與李逵殺虎

追遠子

武松打虎與李逵殺虎，是《水滸傳》中的兩個經典情節。追遠子先生在這篇文章中，對這兩個情節進行了深入的分析和比較。

### 武松打虎與李逵殺虎

追遠子

武松打虎與李逵殺虎，是《水滸傳》中的兩個經典情節。追遠子先生在這篇文章中，對這兩個情節進行了深入的分析和比較。

### 失物也要贖

江鴻

失物也要贖，這是一個關於道德和法律的社會話題。江鴻先生在這篇文章中，探討了這個問題的複雜性。

### 雪條的懷念

左石

雪條的懷念，是每個人在炎熱的夏天都會有的記憶。左石先生在這篇文章中，回憶起了自己對雪條的喜愛。

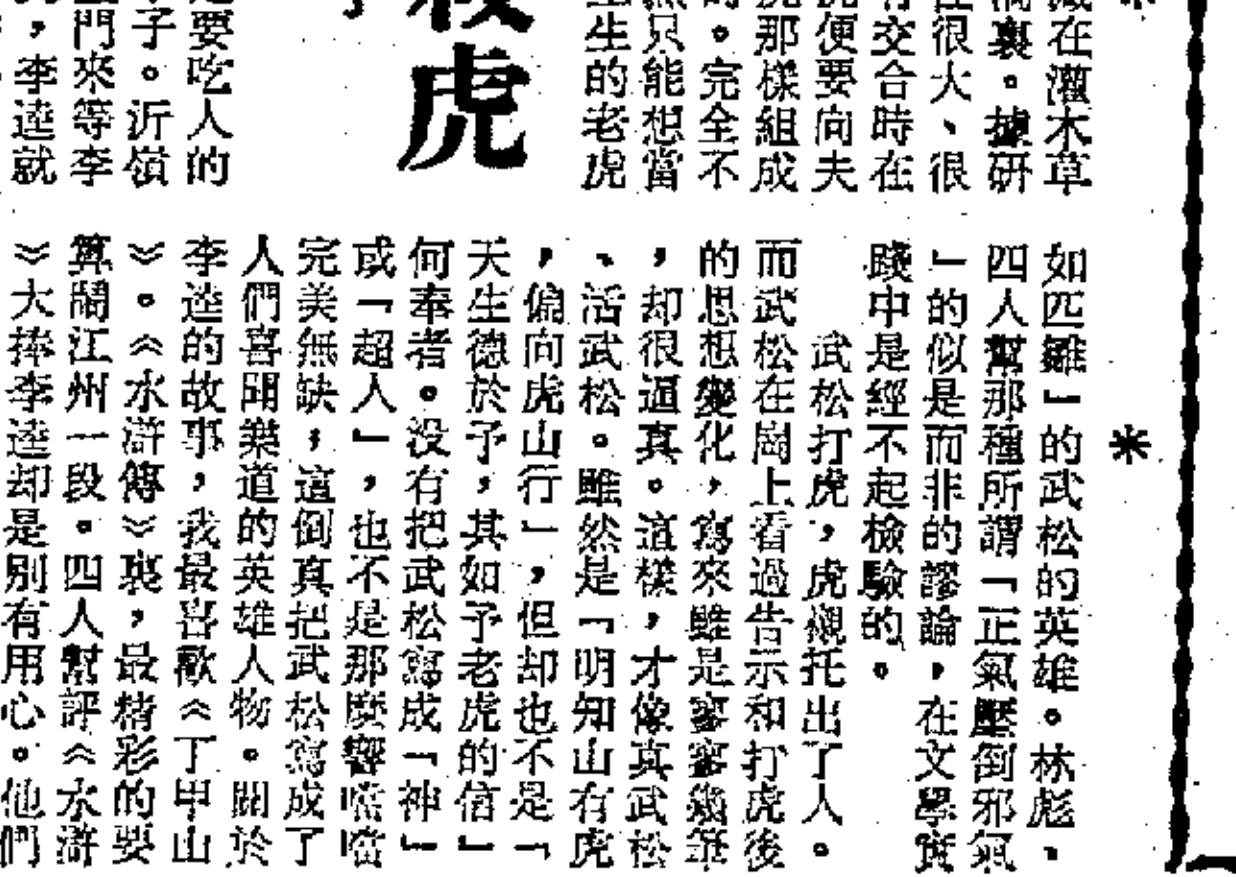
### 左右為難

左石

左右為難，是生活中常見的一種困境。左石先生在這篇文章中，分享了他對這種困境的看法。

### 禍華「靜安」

（畫漫國法）



### 福慶百年蔗

秀琪

福慶百年蔗，是當地的一種傳統農產品。它不僅味道鮮美，還具有藥用價值，深受當地人的喜愛。

### 武松打虎與李逵殺虎

追遠子

武松打虎與李逵殺虎，是《水滸傳》中的兩個經典情節。追遠子先生在這篇文章中，對這兩個情節進行了深入的分析和比較。











# 重很已擔負業商工 變改不暫率利行銀

## 視注切密們人施措元港救挽

【本報訊】目前香港商業界，由於利率高企，已使不少商業機構，如銀行、保險公司、地產公司等，蒙受沉重負擔。商業界人士紛紛向政府及金融機構，要求採取緊急措施，以減輕利率壓力，並要求政府對利率政策進行調整。

商業界人士指出，目前的利率水平，已遠遠超過了商業機構的承受能力。他們認為，政府應該採取措施，降低利率，以減輕商業機構的負擔，並促進經濟的發展。

# 毛衫生產進度受阻

## 買方要求空運廠商負擔再加重

【本報訊】目前毛衫生產進度受阻，買方要求空運廠商負擔再加重。由於毛衫生產進度受阻，買方要求空運廠商負擔再加重，這使得廠商面臨更大的壓力。

買方表示，由於毛衫生產進度受阻，他們需要將毛衫空運到目的地，這使得他們的負擔更加沉重。他們要求廠商採取措施，加快毛衫生產進度，以減輕他們的負擔。

# 收音機廠產銷大旺

## 廠商看好今明兩年

【本報訊】收音機廠產銷大旺，廠商看好今明兩年。由於收音機廠產銷大旺，廠商看好今明兩年，這使得廠商對未來的發展充滿信心。

廠商表示，由於收音機廠產銷大旺，他們對未來的發展充滿信心。他們認為，收音機廠產銷大旺，將為他們帶來更多的利潤。

# 利率·通脹·港元

## 銀行

【本報訊】利率、通脹、港元，銀行。由於利率、通脹、港元，銀行，這使得銀行面臨更大的壓力。

銀行表示，由於利率、通脹、港元，他們面臨更大的壓力。他們需要採取措施，以減輕壓力，並促進經濟的發展。

# 西非大額訂單寄到

## 訂購柴油機漁網等

【本報訊】西非大額訂單寄到，訂購柴油機漁網等。由於西非大額訂單寄到，訂購柴油機漁網等，這使得廠商面臨更大的壓力。

廠商表示，由於西非大額訂單寄到，訂購柴油機漁網等，他們面臨更大的壓力。他們需要採取措施，以減輕壓力，並促進經濟的發展。

# 美國製鋁公司

## 今提高鋁錠價

【本報訊】美國製鋁公司，今提高鋁錠價。由於美國製鋁公司，今提高鋁錠價，這使得廠商面臨更大的壓力。

廠商表示，由於美國製鋁公司，今提高鋁錠價，他們面臨更大的壓力。他們需要採取措施，以減輕壓力，並促進經濟的發展。

# 鐵條市道依然堅企

## 來港價高市上存貨漸減

【本報訊】鐵條市道依然堅企，來港價高市上存貨漸減。由於鐵條市道依然堅企，來港價高市上存貨漸減，這使得廠商面臨更大的壓力。

廠商表示，由於鐵條市道依然堅企，來港價高市上存貨漸減，他們面臨更大的壓力。他們需要採取措施，以減輕壓力，並促進經濟的發展。

# 棉花價反復頗大

## 看趨勢不易再跌

【本報訊】棉花價反復頗大，看趨勢不易再跌。由於棉花價反復頗大，看趨勢不易再跌，這使得廠商面臨更大的壓力。

廠商表示，由於棉花價反復頗大，看趨勢不易再跌，他們面臨更大的壓力。他們需要採取措施，以減輕壓力，並促進經濟的發展。

# 日接機械單劇減

## 本港一船廠

【本報訊】日接機械單劇減，本港一船廠。由於日接機械單劇減，本港一船廠，這使得廠商面臨更大的壓力。

廠商表示，由於日接機械單劇減，本港一船廠，他們面臨更大的壓力。他們需要採取措施，以減輕壓力，並促進經濟的發展。

### 美國黃金出口量

【本報訊】美國黃金出口量，在四月份達到了四萬四千四百兩。這使得美國黃金出口量，在四月份達到了四萬四千四百兩。

### 曼谷市場銀根奇緊

【本報訊】曼谷市場銀根奇緊，商業銀行暫停放款。由於曼谷市場銀根奇緊，商業銀行暫停放款，這使得廠商面臨更大的壓力。

### 曼谷市場銀根奇緊

【本報訊】曼谷市場銀根奇緊，商業銀行暫停放款。由於曼谷市場銀根奇緊，商業銀行暫停放款，這使得廠商面臨更大的壓力。

### DAHZUN LINE

香港新豐內亞定期航線

船名	日期	目的地
莎芝基輪	八月十四日開行	SAIPAN, GUAM, YAP, KOROR
PORT MORESBY, LAE, HONARA, RABUAL		

### KYOWA LINE

香港南太平洋定期航線

船名	日期	目的地
亞洲玫瑰	八月十四日開行	GUAM, PAPERIE, RAROTONGA, APIA, SUVA, LAUTOKA, NOUMEA, VILA, SANTO & NAURU

### FAHREAST EXPRESS LINE

遠東特快航線

船名	日期	目的地
MUSCAT, DUBAI, ABUDHABI, BAHRAIN, KUWAIT		

### Meishin Line

名神汽船株式會社

船名	日期	目的地
合安	7月11日到	新加坡
雅佳	7月17日到	新加坡
神戶丸	7月24日到	新加坡

### PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.

港亞輪船有限公司

船名	日期	目的地
江興輪	七月十七日到港	直達：CONAKRY, NOUAKHOTT, DAKAR, TEMA, APAPA

### 美真美

美真美輪船

船名	日期	目的地
美真美	七月十七日到港	直達：曼谷

### Y.S. LINE

青年輪船有限公司

船名	日期	目的地
青年	七月十七日到港	直達：曼谷

### 青年輪船有限公司

青年輪船有限公司

船名	日期	目的地
青年	七月十七日到港	直達：曼谷







### 所提幅度近乎離譜

## 麥威廉森寶加薪

### 精工昨正式拒絕

【本報訊】精工集團主席麥威廉森，昨正式拒絕工會提出的加薪建議，並表示有約在身不能轉會。工會方面則表示，如果麥氏不轉會，將會採取進一步行動。

## 積奇投資路華

### 三名援兵是勞務局章選康萊

【本報訊】三名援兵是勞務局章選康萊，昨正式拒絕工會提出的加薪建議，並表示有約在身不能轉會。工會方面則表示，如果麥氏不轉會，將會採取進一步行動。

## 男女青年籃球賽昨揭幕

【本報訊】男女青年籃球賽昨揭幕，由黃文偉主持。比賽在九龍體育館舉行，吸引了眾多青少年參加。

## 台女籃昨勝均安

【本報訊】台灣女子籃球隊昨在比賽中以三比零擊敗均安隊，取得首場勝利。

## 西巴鼓勵培新秀

【本報訊】西巴足球隊鼓勵培新秀，昨在比賽中表現出色，取得勝利。

## 溫布頓網球賽

【本報訊】溫布頓網球賽昨日進入關鍵階段，多位名將將展開激烈爭奪。

## 西衛鋒擊敗穗成

【本報訊】西衛鋒擊敗穗成，昨在比賽中取得勝利，展現了強大的實力。

## 國內提貨

卡式收音錄音機：華威頓牌、樂聲牌、新力牌(附華威頓牌錄音帶)

黑白電視機：12" 華威頓牌 (全波段)

彩色電視機：14" 麗視牌、18" 威霸牌 (全波段)

特約售票處：香港中國旅行社及其分社(本月二十五日開始售票)

香港新華銀行及其分行

取貨地點、維修站：廣州一德西路 529 號地下

電話：84349

總代理：加林電業公司

地址：九龍彌敦道 469-471 號新光商業大廈 1104 室

電話：3-315291-7

門市部：九龍彌敦道 493 號地下 3-847471

香港北角英皇道 334 號地下 5-703916

九龍觀塘物華街 50 號地下 3-898473

九龍觀塘同仁街 31 號地下 3-449363

新界元朗大馬路 180 號地下 12-783832

### 獲多利有限公司

匯豐銀行集團成員

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.375 %	三個月	12.00 %
兩星期	10.75 %	六個月	12.00 %
一個月	11.625 %	一年	11.00 %
二個月	11.875 %	兩年	11.00 %

(最低存款額 HK\$50,000)

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款收據」利率

香港辦事處：九龍彌敦道 5 樓 電話：5-263095

中環和記大廈 5 樓 彌敦道 625 號 電話：3-854027/9

### 生力杯籃球賽

揭幕戰星影小勝晨昇

【本報訊】生力杯籃球賽揭幕戰，星影隊以三比零擊敗晨昇隊，取得首場勝利。

### 新江光

粵語電影

《暴發戶》

主演：周璇、張翼、陳雲裳

《天路馬》

主演：周璇、張翼、陳雲裳

### 大公報分類廣告

每個位每天收費港幣伍元

遺失聲明

尋訪

招租

出讓

營業

中國新醫針灸院

鍾庸

廣告刊惠

電話：八九六二七

### 中國石油擴大輸菲

兩國首都下月通航

【本報訊】中國石油公司宣佈，將擴大對菲律賓的石油供應，並計劃於下月開始兩國首都之間的通航。